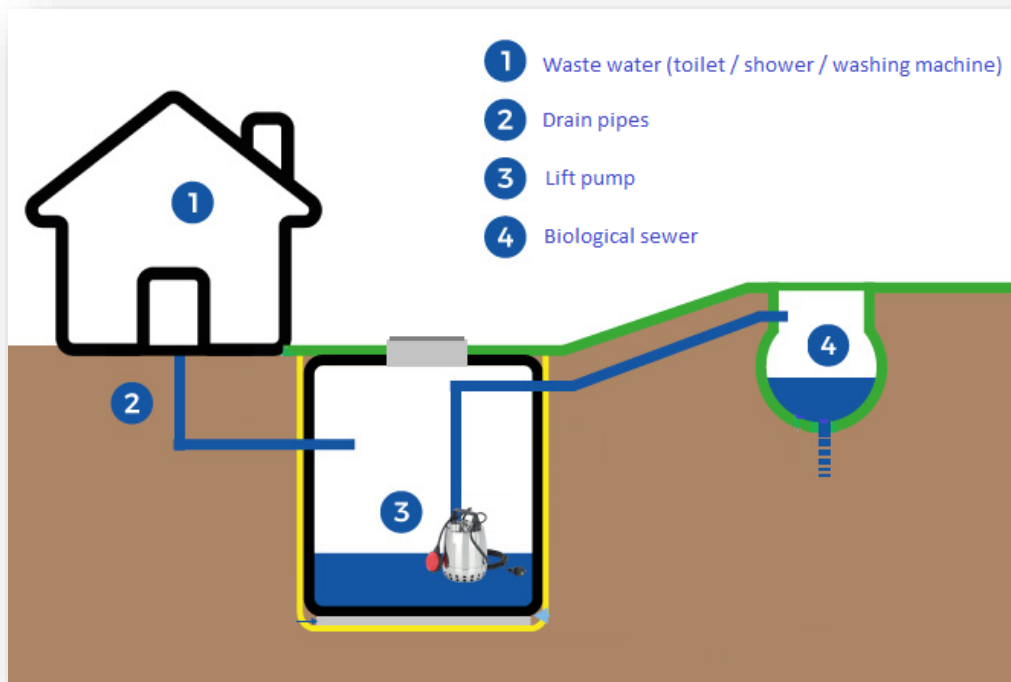


## Fosse biologique

La Casa Parentela n'a pas de connexion directe au réseau des égouts du village. La maison possède une fosse biologique, ce qui veut dire que les eaux usées sont stockées dans une fosse et elles se dispersent naturellement dans la nature. Toutes fois avec le nombre de locations les dimensions de la fosse n'est pas suffisante. Afin de résoudre cette problématique la seule solution a été de mettre une pompe a eaux sales qui va broyer les excréments puis les déverser dans un égout a dispersion naturelle.



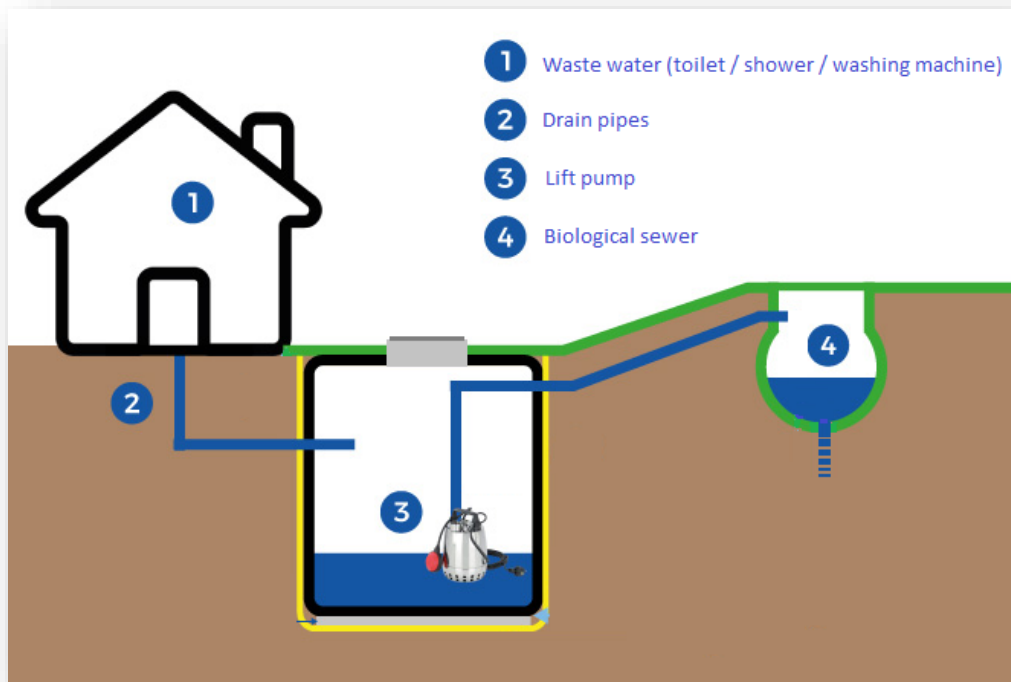
La pompe qui se trouve dans la fosse biologique (3) possède un flotteur que nous enclenchons après chaque départ. Son contenu est broyé puis déverser dans un égout qui va permettre aux matières fécales de se dissoudre naturellement. Vous devez comprendre qu'avec ce système **il strictement interdit de mettre dans les toilettes autre chose que le papier prévu à cet effet ! Nous vous interdisons donc de mettre de la nourriture, des tampons, serviette hygiénique, lingette adulte/bébé, couche-culott, emballage plastique ou tout autres éléments pouvant bloquer la pompe.**

En cas de blocage de la pompe celle-ci devra être retirée de la fosse (3) et démonter afin de retirer le/les éléments bloquants puis réinstallée, selon le niveau d'eau de la fosse, nous devons faire appel à un camion spéciale (Alpuriget – Mendrision) dont les frais se montent entre 500-800 CHF. Ses frais seront automatiquement facturés aux dernières locataires en plus des frais de dépannage / remise en service de la pompe. La facture pourrait s'élever jusqu'à 2000 CHF pour une intervention.

Vu les frais qui peuvent être importants, il est plus sage de respecter le règlement – nous sommes à disposition pour toutes questions et nous vous remercions déjà de votre vigilance et de votre bienveillance.

## Biologische Grube

Casa Parentela hat keine direkte Verbindung zum Abwassersystem des Dorfes. Das Haus verfügt über eine biologische Grube, was bedeutet, dass das Abwasser in einer Grube gelagert wird und sich auf natürliche Weise in der Natur verteilt. Aufgrund der vielen Vermietungen ist die Größe der Grube jedoch nicht ausreichend. Um dieses Problem zu lösen, war die einzige Lösung, eine Schmutzwasserpumpe zu installieren, die die Exkremente zerkleinert und sie dann in einen Abfluss mit natürlicher Dispersion leitet.



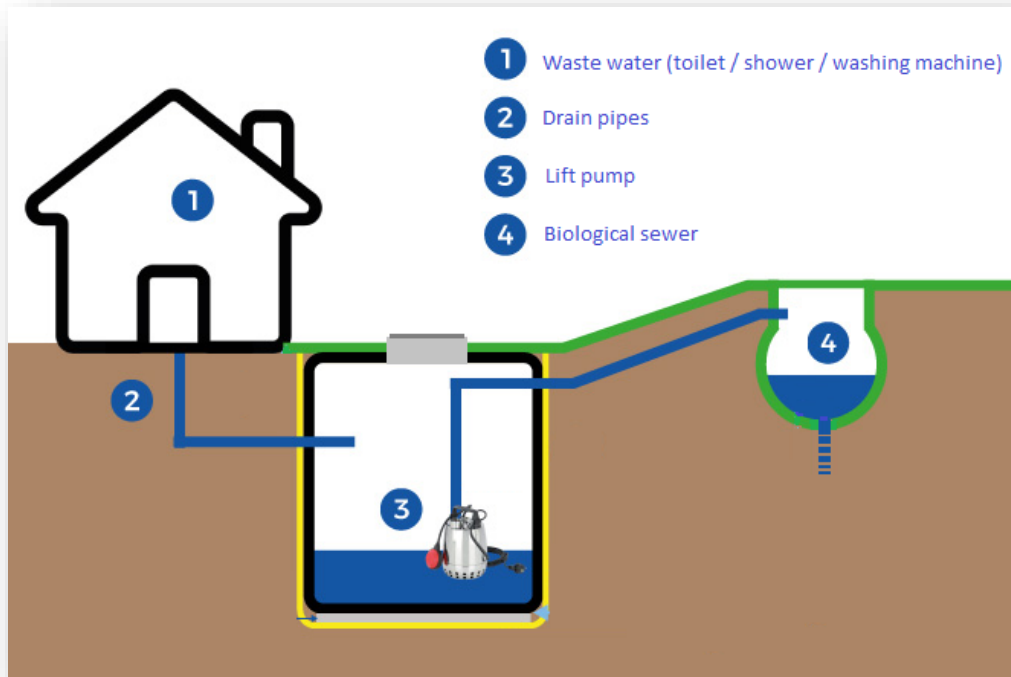
Die Pumpe, die sich in der biologischen Grube (3) befindet, hat einen Schwimmer, den wir nach jedem Start einschalten. Ihr Inhalt wird zerkleinert und dann in einen Abfluss geleitet, der die Fäkalien auf natürliche Weise auflöst. Sie müssen verstehen, dass es bei diesem System **strengstens verboten ist, etwas anderes als das dafür vorgesehene Papier in die Toilette zu werfen! Sie dürfen also keine Lebensmittel, Tampons, Binden, Feuchttücher für Erwachsene und Babys, Windeln, Plastikverpackungen oder andere Gegenstände, die die Pumpe blockieren könnten, in die Toilette werfen.**

Wenn die Pumpe blockiert ist, muss sie aus der Grube (3) entfernt und zerlegt werden, um die blockierenden Elemente zu entfernen, und dann wieder eingebaut werden. Je nach Wasserstand in der Grube müssen wir einen Spezialtransporter (Alpuriget - Mendrision) einsetzen, dessen Kosten sich auf 500-800 CHF belaufen. Diese Kosten werden den letzten Mietern automatisch in Rechnung gestellt, zusätzlich zu den Kosten für die Pannenhilfe / Wiederinbetriebnahme der Pumpe. Die Rechnung könnte sich für einen Einsatz auf bis zu 2000 CHF belaufen.

Angesichts der möglicherweise hohen Kosten ist es klüger, sich an die Regeln zu halten - wir stehen für Fragen zur Verfügung und danken Ihnen bereits jetzt für Ihre Wachsamkeit und Ihr Wohlwollen.

## Biological septic tank

Casa Parentela has no direct connection to the village sewage system. The house has a bio-pit, which means that wastewater is stored in a pit and dispersed naturally into nature. However, given the number of rentals, the size of the pit is insufficient. To solve this problem, the only solution was to install a wastewater pump that would grind up the excrement and discharge it into a naturally dispersing sewer.



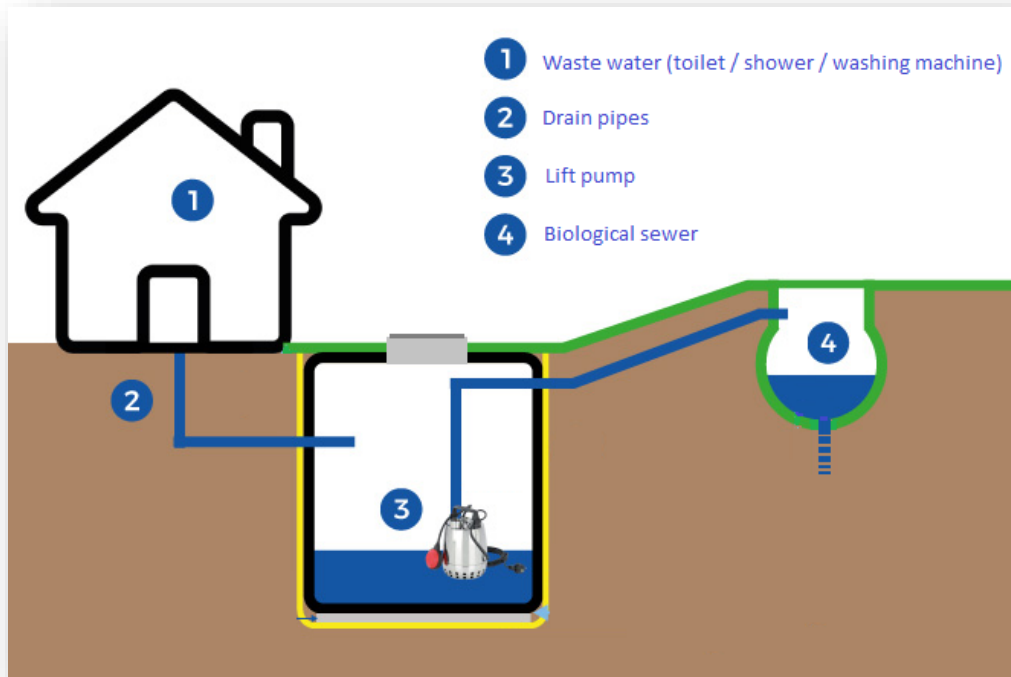
The pump is located in the biological pit (3) and has a float which we activate after each start. Its contents are crushed and then discharged into a sewer that allows the faecal matter to dissolve naturally. You must understand that with this system, **it's strictly forbidden to put anything in the toilet other than the paper provided! We therefore forbid you to put food, tampons, sanitary towels, adult/baby wipes, diapers, plastic packaging or any other items that could block the pump.**

If the pump is blocked, it will have to be removed from the pit (3) and dismantled to remove the blocking element(s), then reinstalled. Depending on the water level in the pit, we will have to call in a special truck (Alpuriget - Mendrision) at a cost of CHF 500-800. These costs will be automatically billed to the latest tenants, in addition to the cost of repairing and restarting the pump. The bill could be as high as CHF 2,000 for a single intervention.

In view of the potentially high costs involved, it would be wise to comply with the regulations - we'll be happy to answer any questions you may have, and we'd like to thank you for your vigilance and goodwill.

## Fossa settica biologica

Casa Parentela non è collegata direttamente alla rete fognaria del paese. La casa è dotata di una fossa biologica, il che significa che le acque reflue vengono immagazzinate in un serbatoio e disperse naturalmente in natura. Tuttavia, dato il numero di inquilini, le dimensioni del serbatoio non sono sufficienti. Per risolvere il problema, l'unica soluzione è stata quella di installare una pompa per le acque reflue che schiacciasse gli escrementi e li scaricasse in una fogna a dispersione naturale.



La pompa, che si trova nella vasca biologica (3), è dotata di un galleggiante che si attiva ogni volta che viene utilizzata. Il suo contenuto viene macinato e versato in una fognatura che permette alla materia fecale di dissolversi naturalmente. Dovete capire che con questo sistema **è severamente vietato mettere nella toilette qualsiasi cosa che non sia la carta fornita a questo scopo! È quindi vietato inserire cibo, assorbenti, salviette igieniche, salviette per adulti/bambini, pannolini, imballaggi di plastica o qualsiasi altro oggetto che possa bloccare la pompa.**

Se la pompa è bloccata, dovrà essere rimossa dal pozzo (3) e smontata per rimuovere l'elemento o gli elementi bloccanti, quindi reinstallata. A seconda del livello dell'acqua nel pozzo, dovremo far intervenire un camion speciale (Alpuriget - Mendrision), il cui costo sarà compreso tra 500-800 franchi. Questi costi saranno automaticamente addebitati agli ultimi inquilini, oltre a quelli per la riparazione e il riavvio della pompa. La fattura potrebbe raggiungere i 2.000 franchi per un singolo intervento.

In considerazione dei costi potenzialmente elevati, sarebbe opportuno rispettare la normativa - siamo a disposizione per rispondere a qualsiasi domanda e vi ringraziamo per la vostra vigilanza e buona volontà.